

Entrevista exclusiva:

HERA LINDSAY BIRD

Poeta neozelandesa
y bibliotecaria

2 AÑOS

ANÁHUAC
QUERÉTARO



Anáhuac Querétaro

Hera Lindsay Bird

Poeta neozelandesa y bibliotecaria reconocida por su escritura audaz, irreverente y emocionalmente intensa. Estudió en el International Institute of Modern Letters de la Victoria University of Wellington. Su primer libro, *Hera Lindsay Bird* (2016), la consolidó como una de las voces más llamativas de su generación y obtuvo el Jessie Mackay Award al mejor primer libro de poesía en los Ockham New Zealand Book Awards.

Su obra se caracteriza por imágenes sorprendentes, humor ácido y una exploración provocadora del amor, el deseo y los límites del lenguaje. Más recientemente, ha incursionado en la narrativa y trabaja como bibliotecaria escolar, experiencia que dialoga con su interés por la literatura juvenil y la imaginación contemporánea.

Entrevista realizada por:
Valentina Citlali Osorio Martínez

Traducción libre por
Valentina Citlali Osorio Martínez

¿Qué te motivó originalmente a dedicarte a la poesía y qué encontraste en ella que no encontrabas en otras formas de escritura?

Me encantan y valoro todas las formas de escritura, y no prefiero la poesía sobre ninguna otra, pero es una forma particularmente buena si te interesa trabajar con la materia prima del lenguaje. Tienes mucha libertad para jugar y empujar los límites cuando no tienes que preocuparte por el problema de la narrativa.

¿Cómo definirías tu voz poética y qué esperas transmitir a través de ella?

Me interesa crear imágenes audaces y sorprendentes, y encontrar una manera de combinar humor y emoción. Es difícil responder a esta pregunta, porque ya no escribo poesía. Actualmente estoy trabajando en ficción, así que mis motivaciones son distintas. Pero no creo que alguna vez haya querido transmitir algo en particular. Los poemas con una “tesis” suelen ser aburridos. Tal vez, cuando escribía, intentaba capturar sentimientos que chocan contra los límites del lenguaje, y tratar de llenar esos vacíos a través de metáforas o bromas. Cómo expresar lo inexpressable es quizá la mejor razón para la poesía, y tal vez toda poesía sea un fracaso en ese sentido. Pero también es lo que la hace divertida de escribir: no importa cuánto lenguaje tengamos, nunca es suficiente para decir lo que realmente queremos decir, por eso tenemos que comparar el amor con helicópteros.

Cuando escribes, ¿qué surge primero: una emoción, una imagen, una idea, una frase? ¿Cómo suele comenzar un poema para ti?

Para mí, la mayoría de los poemas comienzan con una pregunta o un punto de tensión. Si ya sabes lo que quieres decir con un poema, entonces estás dando una conferencia, y eso es aburrido. La poesía me gusta más cuando puedes ver una mente confundida en la página.

¿Qué papel juega la “vulnerabilidad radical” en tu poesía? ¿Crees que este tipo de honestidad es necesaria hoy en día?

La vulnerabilidad radical es casi siempre una actuación de honestidad. Puedo pensar en muchas personas que escriben con un sabor de honestidad, y en muy pocas que sean realmente honestas sobre sus vidas. Mientras la obra sea interesante, no me importa demasiado, aunque creo que hay que arriesgar algo para que el trabajo sea emocionante. ¿Qué significa realmente ser vulnerable? Algunas personas están felices de confesar un corazón roto, pero nunca admitirían que orinan en la ducha. Hay que tomar toda “vulnerabilidad radical” con cautela.

¿Qué temas, inquietudes o experimentos formales te entusiasman actualmente como escritor?

Estos días leo sobre todo ficción, pero la poesía que cada vez más me atrae es la de los muertos. Quizá es una de las cosas que te pasan cuando envejeces, como la enfermedad de las encías o investigar tu árbol genealógico. Diriges tu atención al pasado.

Si tuvieras que elegir uno de tus poemas para presentar tu obra a un nuevo lector, ¿cuál sería y por qué?

[Pyramid Scheme](#), porque es lo mejor que escribí.

Trabajo como bibliotecario escolar

Además de escribir, trabajas como bibliotecaria en una escuela secundaria. ¿Qué te motivó a asumir este rol, considerando que tu formación formal es en poesía?

Siempre he amado la literatura infantil y he sido librero especializado en libros para niños durante 15 años. En realidad trabajo en una escuela intermedia, que es para estudiantes de 11 y 12 años únicamente, así que no son exactamente niños ni todavía adolescentes. Todos los mejores libros están escritos para esta edad. Tengo una mentalidad infantil, así que me llevo bien con los chicos, y me encanta la literatura, que representa algunas de las mejores obras del siglo XX en adelante.

¿Qué es lo que más te ha sorprendido de trabajar con estudiantes de secundaria en la biblioteca?

Lo jóvenes que son todos. Creo que hay mucho catastrofismo sobre los niños y su supuesto adoctrinamiento por internet, pero yo los encuentro increíblemente reflexivos, amables y comprometidos, y eso me da mucha esperanza para el futuro del planeta, apocalipsis incluido. No leen tanto como me gustaría, pero quizá eso es inevitable dada la cantidad de contenido digital con el que los libros deben competir.

En tu artículo [“Patos ad infinitum”](#) describes, con humor y honestidad, los desafíos de una biblioteca escolar. ¿Cómo definirías tu misión en ese contexto? ¿Qué significa para ti ser bibliotecario escolar?

Espero crear un sentido de entusiasmo y compromiso en torno a los libros, porque una vez que amas los libros hay todo un universo ahí para ti, que llevas contigo toda la vida. También reconozco que algunos chicos quizá nunca sean grandes lectores, y espero que la biblioteca sea al menos un espacio seguro y acogedor para ellos.

Muchos jóvenes hoy consumen la mayor parte de su lectura de forma digital. ¿Cómo adaptas la biblioteca —o tus estrategias— para responder a estos cambios y fomentar la lectura?

En la escuela donde trabajo los chicos no tienen teléfonos, así que la biblioteca es un refugio del mundo digital. Compró mucho contenido “crossover”: libros de alto interés sobre fútbol, videojuegos, franquicias de cine y televisión para captar su atención. Todos leen mucho manga, lo cual es genial, pero lamentablemente es muy caro adquirir colecciones completas y tengo un presupuesto limitado. No tenemos la capacidad de ofrecer libros electrónicos ni audiolibros, así que mis estrategias se limitan a comprar contenido atractivo y organizar programas de incentivo a la lectura con premios y recompensas.

¿Has notado que tus roles de poeta y bibliotecaria se influyen mutuamente?

No realmente. Este año estoy comenzando una revista estudiantil y organizaré algunos concursos de escritura, pero no exclusivamente de poesía. Espero animar a algunos chicos a escribir a través de estas competencias. Muchos ya escriben fanfiction, lo cual es adorable.

¿Trabajar con jóvenes lectores moldea tu escritura, o tu sensibilidad poética moldea la forma en que interactúas con los estudiantes?

Actualmente estoy escribiendo una serie de fantasía infantil, así que supongo que sí influye indirectamente. Pero también tengo que intentar no pensar demasiado en sus hábitos de lectura, porque su capacidad de atención no es muy buena, y solo me hace preocuparme de que mi libro sea demasiado largo. Por otro lado, estoy constantemente recordando su humor, su bondad y su humanidad, lo cual solo puede ayudar al escribir personajes jóvenes.

Preguntas rápidas sobre libros y hábitos de lectura

¿Qué libro o autor recomendarías a un adolescente que “no cree en la poesía”?

Depende de su sentido del humor y su tolerancia a la dificultad. Creo que a muchos adolescentes les gustaría Mark Leidner o [Frank O'Hara](#). Pero tampoco quiero ser evangelizador. A veces es mejor darles a los chicos lo que quieren que intentar forzarlos a leer a Keats antes de que estén listos y arriesgarse a que se desilusionen para siempre.

¿Tienes algún ritual de escritura o lectura que consideres esencial?

A menudo escribo en mi teléfono durante mi larga caminata al trabajo, lo cual no es un ritual sino una necesidad, porque no tengo mucho tiempo. Probablemente algún día me atropelle un coche. En este momento, estoy viendo los Juegos Olímpicos de Invierno de fondo, porque me encanta el ruido ambiental.

¿Hay alguna biblioteca que te encante especialmente?

Solía ir mucho a la Biblioteca de la Ciudad de Wellington, que por fin está reabriendo después de diez largos años. No he visto muchas grandes bibliotecas internacionales, aunque me encantaría ir algún día a la Biblioteca Pública de Nueva York y ver los leones.

¿Qué libro siempre recomiendas a adolescentes que dicen que no les gusta leer?

Realmente depende del chico. Creo que la serie Lockwood & Co de Jonathan Stroud es muy buena, pero siempre adapto mis recomendaciones a sus intereses específicos tanto como sea posible. Holes de Sachar es un buen éxito seguro, tiene un poco de todo.

¿Hay algún autor que te hubiera gustado descubrir a los 14 años?

¡No! Tuve la suerte de descubrir muchos grandes libros para adultos temprano, gracias a mi padre, que era un gran lector. Leía libros para adultos entonces, y todavía leo libros infantiles hoy, así que no sé si importa cuándo encuentras un buen libro, siempre y cuando llegues a él eventualmente.

¿Libro físico, libro electrónico o audiolibro?

Los tres. Suelo escuchar audiolibros, ya que camino, hago jardinería y cocino mucho, y así puedo “leer” mucho más, pero no discrimino.

¿Una lectura placer culpable (si la tienes)?

No me siento culpable por nada de lo que leo, porque es una actividad tan privada y nadie más está prestando

atención. Leo mucha novela policial y fantasía, pero no siento culpa por ello, solo placer.

¿Un libro que te haya hecho reír a carcajadas recientemente?

Los únicos libros que me hacen reír a carcajadas son [Terry Pratchett](#) o [P. G. Wodehouse](#), a quienes releo con frecuencia.

Si un estudiante te dice: “leer es aburrido”, ¿cuál es tu respuesta inmediata?

Muchos chicos dicen eso. A veces es cierto para ellos. A menudo es pura pose. No intento discutir ese punto de vista, porque ser demasiado evangelizador sobre la “magia de la lectura” les da repelús y refuerza sus sospechas. En cambio, los dirijo hacia una revista o manga o algo que no necesariamente consideren un “libro”, y normalmente quedan satisfechos. Quiero que la mayor cantidad posible de chicos amen la lectura, pero también sé que no es para todos, y si son más felices hojeando un libro sobre técnicas de pesca que una copia de Percy Jackson, está bien. Lo último que quiero es que la lectura se sienta como un castigo.

Entrevista exclusiva:

HERA LINDSAY BIRD

2 AÑOS

ANÁHUAC
QUERÉTARO



What originally motivated you to dedicate yourself to poetry, and what did you find in it that you couldn't find in other forms of writing?

I love and appreciate all forms of writing, and don't prefer poetry to any other, but it's a particularly good form if you're interested in working with the raw material of language. You have a lot of freedom to play, and push boundaries when you don't have to worry about the problem of narrative.

How would you define your poetic voice, and what do you hope to convey through it?

I'm interested in creating bold and surprising images, and finding a way to combine humour & emotion. The question is hard to answer, as I don't write poetry anymore. I am working on fiction these days, and so my motivations are different. But I don't think I ever hoped to convey anything in particular. Poems with a 'thesis' are often boring. I think maybe, when I wrote, I was trying to capture feelings that push up against the limits of language, and trying to fill those gaps through metaphor or jokes. How to express the inexpressible is maybe the best reason for poetry, and maybe all poetry is a failure in that regard. But it's also what makes it fun to write - no matter how much language we have, it is never enough to say what we really mean, which is why we have to compare love to helicopters.

When you write, what comes first: an emotion, an image, an idea, a sentence? How does a poem usually begin for you?

For me most poems start with a question, or a point of tension. If you know what you want to say with a poem, then you are giving a lecture, which is boring. I like poetry best, when you can see a mind in confusion on the page.

What role does "radical vulnerability" play in your poetry? Do you think this kind of honesty is necessary today?

Radical vulnerability is mostly always a performance of honesty. I can think of many people who write with the flavour of honesty, and very few who are actually honest about their lives. As long as the work is interesting, I don't really care, although I think you have to risk something in order for your work to be exciting. What does it mean to be vulnerable anyway? Some people are happy to confess their heartbreak, but would never admit to pissing in the shower. Take all 'radical vulnerability' with a grain of salt.

What themes, concerns, or formal experiments are currently exciting you as a writer?

These days, I mostly read fiction, but the poetry I am increasingly drawn to is by the dead. Perhaps this is one of the things that happens to you when you get older, like gum disease or researching your family tree. You turn your attention to the past.

If you had to choose one of your poems to introduce your work to a new reader, which would it be and why?

Pyramid Scheme, because it is the best thing I wrote.

Work as a secondary school librarian

In addition to writing, you work as a librarian at a secondary school. What motivated you to take on this role, considering your formal training is in poetry?

I have always loved children's literature, and have been a kids bookseller for 15 years. I actually work at an intermediate, which is for 11 & 12 year olds only, so not quite children and not yet teenagers. All of the very best books are written for this age. I have a childlike mentality, so I get along with the kids well, and I love the literature, which represents some of the greatest writing of the 20th century & beyond.

What has surprised you the most about working with secondary school students in the library?

How young they all are. I feel there is a lot of catastrophizing happening about children and their indoctrination by the internet, but I find them to be incredibly thoughtful, caring, and engaged, and it gives me a lot of hope for the future of the planet, apocalypse notwithstanding. They do not read as much as I would like, but perhaps this is somewhat inevitable given how much digital content books must compete with.

In your article "Patos ad infinitum" you describe, with humor and honesty, the challenges of a school library. How would you define your mission in that context? What does being a school librarian mean to you?

I hope to create a sense of excitement and engagement around books, because once you love books there is a whole universe there for you, which you carry with you your entire life. I also appreciate that some kids may never be big readers, and hope the library is at least a safe and welcoming space for them.

Many young people today consume most of their reading digitally. How do you adapt the library – or your strategies – to respond to these changes and encourage reading?

The kids at the school I work at don't have phones at school, so the library is a refuge from the digital world. I do buy a lot of crossover content - high-interest books on subjects like football and gaming and film/TV franchises to capture their attention. They all read a lot of manga, which is great, but sadly very expensive to get entire sets, and I have a limited budget. We don't have the capacity to offer e-books or audiobooks, so my strategies are limited to buying engaging content and running reading incentive programs with prizes and rewards.

Have you noticed your dual role as poet and librarian influencing each other?

Not really. I am starting a student magazine this year, and will run a few writing competitions, but not exclusively for poetry. I hope to encourage some of the kids to get into writing through these competitions. A lot of them already write fanfiction, which is cute.

Does working with young readers shape your writing, or does your poetic sensibility shape how you interact with students?

I am currently writing a children's fantasy series, so I suppose it does indirectly, but I also have to try not to think

about their reading habits too much, as their attention span isn't great, and it only makes me worry my book is too long! But on the other hand I am constantly reminded of their humour and kindness and humanity, which I'm sure can only help when writing young characters.

Quick questions on books & reading habits

What book or author would you recommend to a teenager who "doesn't believe in poetry"?

Depends on their sense of humour and capacity for difficulty. I think many teenagers would like Mark Leidner or Frank O'Hara. But I also don't want to be an evangelist. Sometimes it's better to give kids what they want, then try and force feed them Keats before they're ready, and risk putting them off forever.

Do you have any personal writing or reading rituals you consider essential?

I often write on my phone on my long walk to work, which is not a ritual but a necessity, because I don't have a lot of time! I will probably be hit by a car one day. At the moment, I am watching the Winter Olympics in the background, because I love the background noise.

Is there a library you particularly love?

I used to go a lot to the Wellington City Library, which is finally reopening after ten long years. But I haven't seen many great international libraries before, although I would love to go to the New York City Library one day and see the lions

What book do you always recommend to teenagers who say they don't like reading?

It really depends on the kid. I think Jonathan Stroud's Lockwood & Co series is very good, but I will always tailor my recommendations to their specific interests as much as possible. Holes by Sachar is a good generic crowd pleaser, with a bit of everything.

Is there an author you wish you had discovered when you were 14?

No! I was lucky to have discovered a lot of great adult books early, via my father, who was a big reader. I read adult books back then, and I still read children's books today, so I don't know that it really matters when you find a good book, as long as you get there eventually.

Physical book, e-book, or audiobook?

All three. I usually listen to audiobooks, as I walk and garden and cook a lot, and so can get a lot more "reading" done this way, but I don't really discriminate!

A guilty pleasure read (if you have one).

I don't feel guilty about anything I read, because it's such a private activity & nobody else is paying any attention. I read a lot of crime fiction and fantasy, but have no guilt about these, only pleasure.

A book that made you laugh out loud recently.

The only books that make me laugh out loud are Terry Pratchett or P. G. Wodehouse, both of whom I re-read often!

If a student tells you, "reading is boring," what's your immediate response?

Many kids say this. Sometimes it's true for them. Often it's posturing. I don't try and argue against this point of view, because being too evangelistic about the "magic of reading" gives these same kids the "ick" and just entrenches their suspicions. Instead, I direct them to a magazine or manga or something they don't necessarily think of as a 'book', and they're usually happy enough. I want as many kids as possible to love reading, but I also know it's not for everyone, and so if they're happier skimming over a book about fishing techniques than a copy of Percy Jackson, that's OK too. The last thing I want is for reading to feel like a punishment.



BIBLIOTECA ANÁHUAC QUERÉTARO

EL PUNTO DE ENCUENTRO DEL CONOCIMIENTO

[Biblioanahuacqro](https://biblioanahuacqro.org)



Bytes y Libros en
Anáhuac Media

